

march 15

OREGON EDITION
RUSSIAN – AMERICAN COMMUNITY MAGAZINE

КАНЬОН

Наполеглива праця на користь людства

Особливу гордість викликає факт, що такі люди просто живуть серед нас, що вони – наші земляки з такого ж тіста, як і ми з вами.

Hard work for the benefit of mankind

It is the kind of person that made his dream through tireless hard work and we had a privilege to meet him in one of the research centers OHSU in Portland, OR.

Забутый епископ Всемирный «ПОТОМ» Буги-фуги

№145

REACH THE SLAVIC COMMUNITY OF OVER 350,000!



Oleh Taratula

Assistant Professor
College of Pharmacy
Oregon State University

Наполеглива праця на користь людства

У нас завжди захоплює подих від оповідань про знаменитостей, що підкорили високі гори, глибокі моря, космічні горизонти, що вчинили гучні світові відкриття. І зовсім непомітними для більшості виявляються не менш обдаровані і талановиті люди, що займаються щоденною рутинною науковою діяльністю, значущість якої для кожної людини, проте, аніскільки не поступається польотам в космос. Особливу гордість викликає факт, що такі люди просто живуть серед нас, що вони – наші земляки з такого ж тіста, як і ми з вами.

Саме з такою людиною, що здійснила свою мрію шляхом невтомної і наполегливої праці, нам довелося зустрітися в Портланді, в одному з науково-дослідних центрів OHSU.

Хто ж він такий, Олег Таратула? Чим примітна його наукова робота? Як так сталося, що звичайний хлопець з сільської української глибинки виріс в передового вченого, працюючого в сфері медичних нанотехнологій, та до того ж ще і не наодинці, а з не менш талановитою дружиною?

Але давайте усе по-порядку, декілька рядків біографії.

Олег Таратула народився у селі Мачевці, Львівської області. З раннього дитинства Олег мав тягу до навчання. Навіть не зважаючи на те, що до школи доводилось ходити у сусіднє село, робив це з любові. Будучи ще дитиною, Олег вже твердо знав, що бажає досягти чогось більшого у своєму житті,

тому вчився дуже старанно. Батьки допомагали як могли, але успіхів хлопець добивався самотужки. Після 9-го класу поступив у Фізико-Математичний Ліцей у Львові, де провчився 2 роки. У 1997 році поступив до Львівського Національного Університету на Хімічний факультет. Тут познайомився зі своєю майбутньою дружиною Оленою, почуття до якої з часом спілкування лише зростали, і вже на 3 курсі вони одружилися. Життя вирвало, омріяні прагнення кликали вперед, а обом було лише по 19 років. Після закінчення університету у 2002 році Олег та Олена разом подали документи на поступлення до аспірантури у Американський Вуз. На подив собі та усім, вже восени 2002 вони отримали документи на виїзд. Позичивши гроші на квиток до Америки, на початку 2003 року Олег та дружина прилетіли у США на східне побережжя. По приїзді, що на початку адаптуватися було досить важко, вже через місяць Олег почав використовувати свої знання англійської мови, яку вивчав ще з України, та поступив на хімічний факультет в Rutgers University. В інституті була група науковців які займалися нанотехнологіями. Олега зацікавила ця перспективна галузь, і він приєднався до цієї групи, та почав практикувати наукові роботи пов'язані з нанотехнологіями.

У 2008 році Олег закінчив аспірантуру з Rutgers University і 3 роки працював у цьому ж університеті. А в 2011 році отримав запрошення від Oregon State



University, College of Pharmacy де зараз викладає і займається наукою в лабораторії OHSU. Увесь цей час поруч з ним працює його Олена, співкерівник проекту, не тільки допомагаючи чоловікові, але займаючись не менш серйозними дослідженнями у сфері медицини. А ще, за цей час у них народилася чудова донька Марічка, якій зараз три рочки. Коли ми спитали Олену які перед нею стоять задачі, вона не вагаючись відповіла «У мене тепер дві важливі професії – співкерівник наукового проекту і мама». І це прозвучало так просто, природньо і гармонійно.

У декількох реченнях розповіді, виглядає, ніби життя складалося легко і просто, а насправді їм довелося, як багатьом із нас, пройти через багато випробувань, від чогось відмовлятися, пересилювати свої слабкості, рости у своїх спрямуваннях, перемагаючи усе це звичайними іммігрантськими проблемами і радощами. Але розповідати про життєві горизонти завжди зручніше, посилаючись на певні досягнення. То ж давайте звернемось до питань професійної діяльності Олега.

По-перше, нагадаємо, що наука нанотехнологій займається вивченням та дослідями найменших елементів в різних сферах (хімії, медицини). Як ми вже наголосили раніше, саме ця галузь зацікавила Олега ще в університеті. А точніше, Олег зацікавився нанотехнологіями, пов'язаними з медициною, і вирішив захистити дисертацію у сфері нанотехнологій, пов'язаних з лікуванням раку.

Олег розповідає про це з захопленням, адже він

вкладає в свою роботу певну надію на позитивний кінцевий результат, бути корисним людям, які в певній мірі залежать від твоїх досліджень, саме це надихає науковця долати перепони, якими б вони не були.

Отже, чому саме хвороба рак та її лікування?

«Рак – це дуже страшна хвороба, і я завжди хотів якось допомогти, вкласти якусь частинку, щоб, можливо, знайти якийсь прогресивне лікування. В Rutgers University я познайомився з професором Тамарою Мінко, яка родом з Києва. Вона допомогла мені адаптуватися у сфері медицини, зокрема у тому, що пов'язано з ліками від раку», – говорить Олег. «Моя наукова робота полягає в тому, щоб знайти спосіб, завдяки нанотехнологіям, де б протиракові ліки мали правильний доступ до ракових клітин, не завдаючи шкоди решті органам людини. Це є дуже важко, оскільки на даний момент є дуже багато протиракових ліків, але всі вони мають шкідливий вплив на всі органи людини», констатує Олег. «Наприклад, хімотерапія не тільки вбиває ракові клітини, але ще й поражає печінку, викликає випадіння волосся. У ракових клітин є захисна функція, яка з допомогою протейнів викачує ліки з ракової клітини, тим самим послабляє ефект лікування так як клітини стають ризистентні. Моя задача полягає в тому щоб знайти спосіб доставки ліків до ракових клітин, не шкодячи здорових органів, і щоб ліки вби-

вали ракові клітини і не давали їм розвитку».

Слухаючи натхненну розповідь, починаєш відчувати ступінь великої відповідальності, яка спонукає винахідника до дії. Так, саме це притаманно далеко не кожному, хто бере до рук мікроскоп. У підтвердження цього, можна сказати, що у 2006 році науковцям, працюючим з хворобою рак, була присуджена Нобелівська Премія за винахід молекул, які мають здатність блокувати протейн, який допомагає раковим клітинам мати самозахист. Отже світ розуміє важливість цих досліджень.

А чому саме нанотехнології?
В чому перевага наноматеріалів
від всіх інших матеріалів?

Олег продовжує знайомити нас з специфікою своєї діяльності: «З допомогою наноматеріалів, які мають специфічні властивості попадати до клітин, оскільки вони дуже маленькі, я почав робити дослід, де водночас з допомогою антипротейнових молекул я постачав ліки до ракових клітин. Досліді були доволі успішними і я мав можливість опублікувати велику кількість наукових робіт.

У медицині і особливо у лікуванні раку, наноматеріали грають велику роль. Головна функція і здібність наноматеріалів, їхній мікроскопічний розмір. Завдяки цьому, ми маємо можливість донести ліки у ракові клітини між пори і в судини, де циркулює кров», – у захваті розповідає Олег.

«На даний момент моя наукова група працює над розробкою використиння інших властивостей наноматеріалів, які здатні вбивати ракові клітини методом високої температури. Хоча цей метод відомий в науці, але наноматеріали дають можливість нагрівати конкретну ракову клітину, а не все тіло. Ми працюємо з магнітними полями, які являються безпечними для організму, і допомагають нагрівати наноболочку, яка одночасно доставляє ліки. Поки що всі експерименти проводяться на тваринах (мишах), але є надія, що в близькому майбутньому ці досліді принесуть велику користь людям. Зараз наша задача розробити механізми які б могли вбивати ракові клітини і лікувати рак не шкодячи іншим здоровим органам. Також розроблена технологія яка в майбутньому зможе допомогти хірургам при операції краще бачити ракові клітини, за рахунок флуоресцентного освітлення наночастинок».

Цікаво, як же мають розвиватися ці досліді далі? Сподіваюся, що ви зрозуміли, що це доволі непроста робота, якій потрібно присвятити всього себе.

«Наукова дослідна робота займає дуже багато часу, навіть роки», – констатує Олег. «Зараз ми працюємо над розробкою матеріалів, слідуючий крок: клінічні випробування, які мають бути затверджені FDA, що займає 5-10 років. До того ж, потріб-

Крім того, життя не обмежене тільки роботою, Олег з Оленою залюбки співпрацюють з Українською Діаспорою у США. Олег хоче допомагати талановитим дітям з українських сімей, зацікавлених у науці проявити свої здібності, діти зможуть провести досліді у лабораторії, отримати досвід у сфері науки.

ні кошти. Ми працюємо з багатьма організаціями та науковими спільнотами, які допомагають нам знаходити необхідні кошти та підтримку. Ми співпрацюємо з Ветеринарною клінікою і зараз хочемо провести операцію, застосовуючи набутий досвід у нанотехнологіях. У нашій науковій роботі по лікуванню раку треба зробити ще багато додаткових дослідів і ми рухаємось вперед. Як ви розумієте, кінцева ціль – знайти продукт, який зможе вилікувати рак» – резюмує Олег. «Тому зараз уся моя робота керована у цьому напрямку. Наукова спільнота і люди які працюють зі мною, бачать реальний шанс, щодо винаходу методів лікування раку, тому ми стараємось, щоб наш проект зростає і приносить успіх».

Крім того, життя не обмежене тільки роботою, Олег з Оленою залюбки співпрацюють з Українською Діаспорою у США. Олег хоче допомагати талановитим дітям з українських сімей, зацікавлених у науці проявити свої здібності, діти зможуть провести досліді у лабораторії, отримати досвід у сфері науки. Олег переконаний, що досить багато талановитих





вчених з країн колишнього Союзу, і зокрема з України, працює на благо людства, просуваючи і науку в цілому, і працюючи над унікальними конкретними проектами, доступ до яких наданий вченим світом США, в якому є місце обдарованим і цілеспрямованим людям будь-якої національності.

Споглядаючи на деякі моменти свого життя, констатуєш, що багато з того, що тобі під силу, залишилось незробленим, те, що хотів – не зробив за самих різноманітних причин, більшість з яких дрібні, надумані та невинуваті. Коли ти усвідомлюєш це, стає і сумно, і соромно, почуваєш себе винним, навіть якщо не всі обставини залежали від тебе. Можливо це наша совість нагадує нам про себе. І як добре, коли ми, прислухаючись до її голосу, робимо не тільки теоретичні висновки, але й важливі позитивні кроки назустріч життю, сповненому справжнього великого змісту.

І в цьому сенсі, Олег та Олена надають нам добрий професійний приклад наполегливої праці на користь людства.

«Бажаю, щоб Українські науковці були відомі по всьому світу», говорить Олег, підсумовуючи нашу бесіду, і ми з цим цілковито згодні.



Oleh Taratula

Assistant Professor
College of Pharmacy
Oregon State University

Hard work for the benefit of mankind

We always hear breathtaking stories of celebrity that conquered the high mountains, the deep sea, the space horizons that have created a high-profile world of discovery. And it is invisible to the majority who are equally gifted and talented people involved in the daily routine of scientific work, the importance of which for everyone, however, did not yield space flight. Of particular pride is the fact that people simply live among us, they – our countrymen from the same dough as you and me.

It is the kind of person that made his dream through tireless hard work and we had a privilege to meet him in one of the research centers OHSU in Portland, OR.

Who is he, Oleh Taratula? What is notable in his scientific work? As it so happened that a regular guy from deeply rural Ukraine grew in advanced teaching, working in the field of medical nanotechnology, besides also not alone, but with an equally talented wife?

But let's look at things in order and several excerpts of his biography.

Oleh Taratula was born in the village Machevtsi of the Lviv Region in western Ukraine. From early childhood,

Oleh had a craving for learning. Even despite the fact he had to go to school in a neighboring village, he gladly did it.

As a child, Oleh already knew he wanted to achieve something larger in his life, so he studied very hard. His parents helped as they could, but Oleh had to fight for his own successes. After 9th grade he entered the physic-mathematical program in Lviv, where he studied for 2 years. In 1997 entered the Lviv National University Chemical Department. There he met his future wife Olena, his feelings for her grew after increased communication and spending more time with her, and during their 3rd year in the program they got married. Life flourished, dream desires were coming to the forefront, and both were only 19 years old.

After the completing studies at the university in 2002, Oleh and Elena together applied for admission to post-graduate course in an American university. To the surprise of themselves and all of you, in the autumn of 2002 they received the documents for relocation. They borrowed the money for a ticket to America in early 2003, Oleh and his wife arrived in the US on the East

Coast. Yet even with that in the beginning it was quite difficult to adapt, after a month Oleh began to use his knowledge of English that he studied in Ukraine, and entered the chemical program at Rutgers University. In the university there was a group of scientists who were engaged in nanotechnology. Oleh was intrigued by the prospects in this industry, so he joined the group of scientists, and began practicing scientific work related to nanotechnology.

In 2008, Oleh graduated from the post-graduate program Rutgers University and worked for 3 years in the same university. In 2011 he received an invitation from Oregon State University, College of Pharmacy where he now teaches science and is engaged in the laboratory at OHSU. All this time next to him is Olena, project co-leader, not only helping her husband, but engaging in just as serious research in the field of medicine. Also, during this time they had a wonderful daughter named Maria who is now three years old. When we asked Olena which tasks take priority, she replied without hesitation, "I now have two important professions – co-leader of the research project and

mother." And it sounded so simple, natural and harmonious.

In a few sentences of the story, it seems as if life was easy and simple, but in fact they had many trials that most of us go through – sometimes needing to give up something, other times to overcome their weaknesses, grow in their direction, overcoming everything with ordinary immigrant problems but also joys. However, talking about life's horizons is always fitting when referring to various achievements. So let's turn to the professional activities of Oleh.

First, let's recall that the science of nanotechnology involves studying and investigating the smallest elements in different fields (chemistry, medicine). As we have stressed before, specifically this element of the industry is why Oleh became interested it even during the course of his studies. And more precisely, Oleh became interested in nanotechnology related to medicine, and decided to defend thesis in the field of nanotechnology – specifically items related to the treatment of cancer.

Oleh speaks about it with enthusiasm because he



puts into his work the hope for a positive outcome, to be useful to people who to some extent rely on his research. This is what inspires scientists to overcome obstacles, whatever they may be.

So why specifically cancer and cancer treatment?

"Cancer – is a terrible disease, somehow I've always wanted to contribute some small piece to perhaps find progressive treatment. In Rutgers University I met a professor Tamara Minko who is a native of Kiev. It helped me to adapt in the field of medicine, particularly with things associated with cancer treatment" – says Oleh. "My research work is to find the way, thanks to nanotechnology, where anti-cancer medicines have proper access to cancer cells without ruining other organs. It is very difficult, because at the moment there is a lot of anti-cancer medicines, but they all have harmful effects on all human organs."

"For example, chemotherapy not only kills cancer cells, but also strikes the liver, causing loss of hair. In cancer cells there is a protective function is that uses protein to pull medicine out of cancer cells thus it weakens the effect of treatment as cells become

resistant. My task is to find a way to deliver medicine into cancer cells without harming healthy bodies, and medicines to kill cancer cells and not allow them to develop."

Listening to the inspiring story you begin feel a great degree of responsibility that leads an inventor to action. Yes, not everyone who has a microscope in their hands feels this sense of responsibility. In support of this \, we can say that in 2006 scientists working with cancer illness , Nobel Prize was awarded for the invention of molecules which have the ability to block a protein that helps cancer cells have self-defense. So the world understands the importance of these studies.

And why nanotechnologies?

What is the advantage of nano-materials from all other materials?

Oleh continues to acquaint us with the specifics of his activities: "With nano-materials, which have special properties to join the cells because they are very small, I started to investigate, where at the same time using anti-protein molecules I supplied medicines to cancer cells. Investigation results were rather successful and I had a great opportunity to publish a large amount scientific works.

In medicine, especially in the treatment of cancer, nano-materials play a big role. The main function and ability of nano-materials, is their microscopic size. Because of this, we have an opportunity to bring in medicines into cancer cells between pores and vessels, which circulate blood" – a delighted Oleh explains.

"Currently my research group is working on developing expanded usage of nano-materials' other properties that are able to kill cancer cells by heat. Although this method is known in science, nano-materials make it possible to heat cancer cells specifically and not the entire body.

We work with magnetic fields, which are safe for the body and help heat nano-capsule that simultaneously deliver medication. So far all experiments have been conducted on animals (mice), but there is a hope that in the near future this research will bring great benefit to humankind. Now our task is to develop mechanisms which could kill cancer cells and can treat cancer without harming other healthy organs.

Also there is a developed technology which in the future can help a surgeon during surgery see cancer cells better by applying fluorescent lighting to the nanoparticles."

I wonder how will this research evolve as more time passes? I hope that you understand that this type of work is quite difficult and requires someone to fully devote themselves to it.

"Scientific research work takes a long time, even years," – says Oleh. "We are working on developing materials, and the following step: cell testing, which

should be approved by the FDA, which takes 5-10 years. In addition, we need funds. We work with many organizations in the scientific community, which help us to find the necessary resources and support. We cooperate with a veterinary clinic now and want to perform surgery while applying lessons learned in nanotechnologies. In our work on the scientific treatment of cancer we have to do a lot more and we are moving forward. As you would anticipate, the target destination – find a product that will heal cancer" – sums up Oleh. "So now all my work is guided in this direction. Educational communities of people who work with me, they see a real chance on the invention of cancer treatments, so we try to make our project grow and bring success."

Besides, life is not limited to only work. Oleh and Olena gladly cooperate with the Ukrainian Diaspora in the United States. Oleh wants to help talented children of Ukrainian families, interested in science to show their abilities, as children will help investigate in the laboratory, and gain experience in the field of science. Oleh is convinced that a lot of talented scientists from the former Soviet Union, and in particular from Ukraine, working for the benefit of humanity and promoting science in general, and working on specific unique projects to which access is provided by US scientists world in which there is

Besides, life is not limited to only work. Oleh and Olena gladly cooperate with the Ukrainian Diaspora in the United States. Oleh wants to help talented children of Ukrainian families, interested in science to show their abilities, as children will help investigate in the laboratory, and gain experience in the field of science.

a place for gifted and goal-oriented people of any nationality.

Contemplating some moments of your life, you realize that a lot of what could've been done, wasn't done; that what you wanted to do, you didn't, due to various reasons many of which are small and unjustified. When you realize this, you become sad and ashamed, feel guilty, even if not all circumstances were your fault. Perhaps it is our conscience that reminds us of ourselves. As well, when we listen to his voice, we come not just to theoretical conclusions, but also an important step towards a life full of really great content.

In this sense, Oleh and Elena give us a great example of professional, hard work for the benefit of mankind.

"I hope that Ukrainian scholars become known throughout the world," said Oleh, summing up our conversation, and we fully agree with him.

Irina Fedchik
Jerry Romaso



february 15

OREGON EDITION
RUSSIAN – AMERICAN COMMUNITY MAGAZINE

КАНОН

**Prayer
For Ukraine**

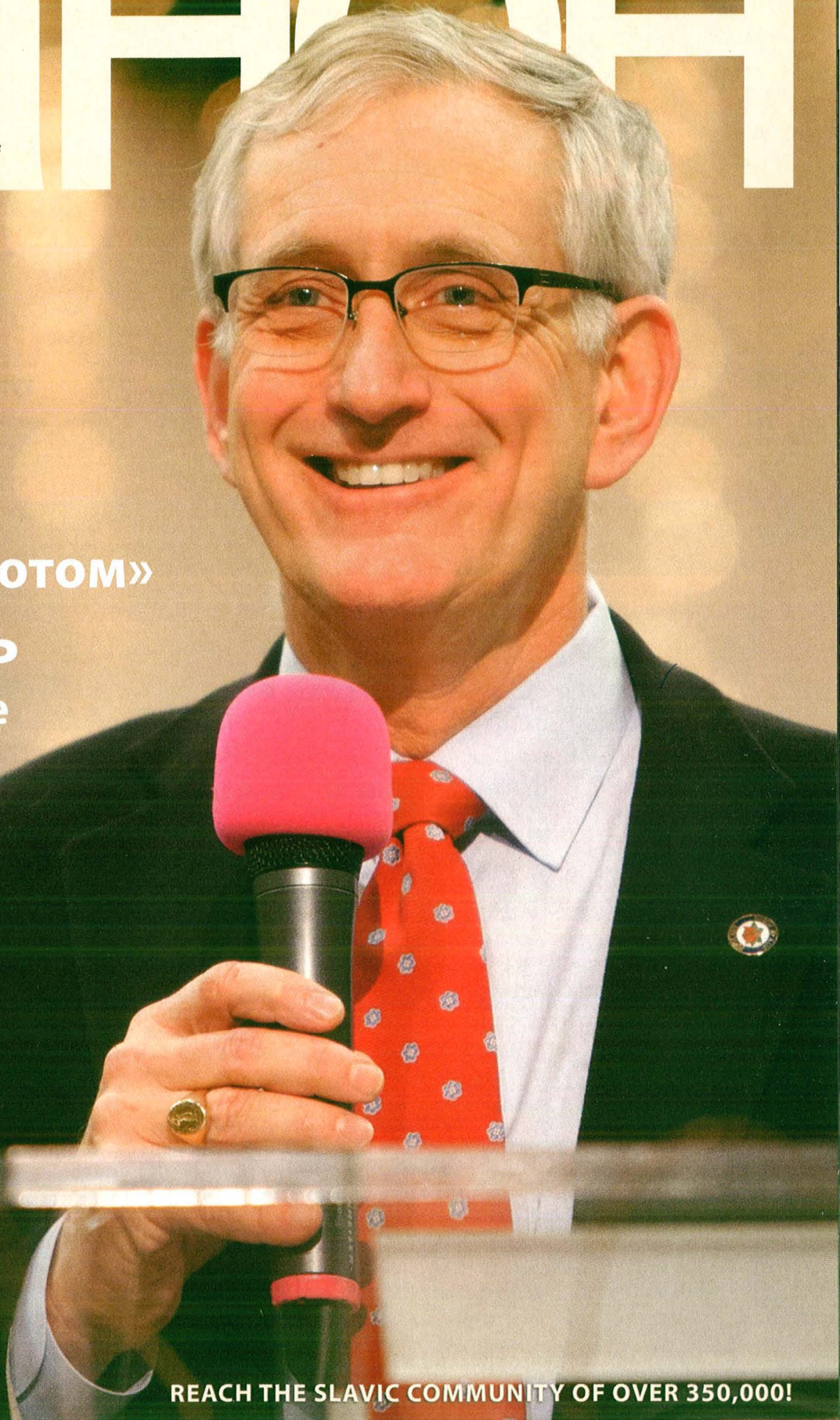
**Молитва
за Україну**

Всемирный «потом»

Блез Паскаль

**Лизин: некоторые
важные факты**

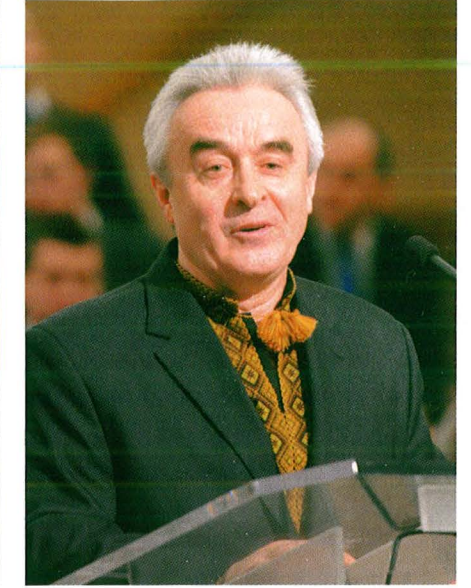
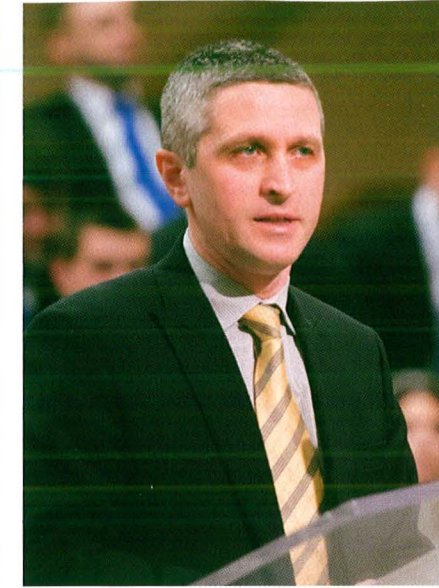
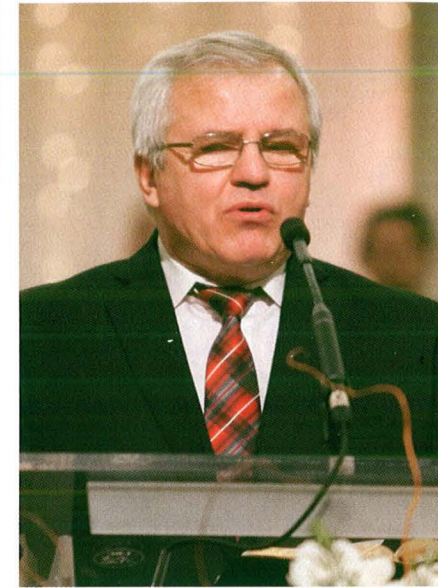
**Трагедия
города**



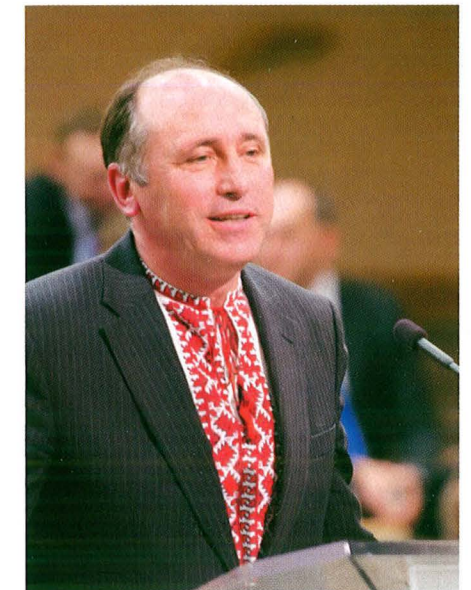
№144

REACH THE SLAVIC COMMUNITY OF OVER 350,000!

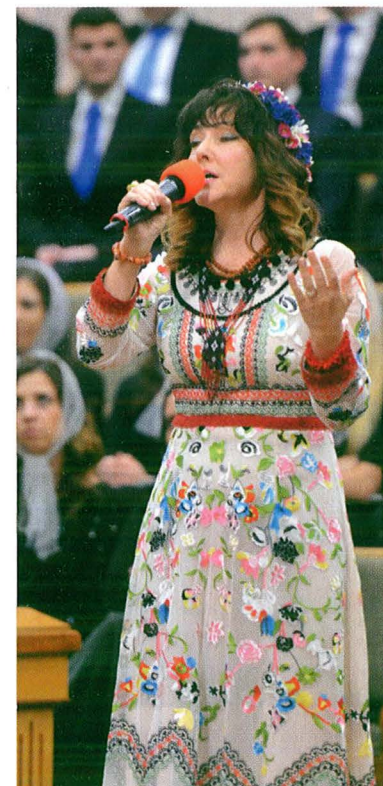
Prayer For Ukraine

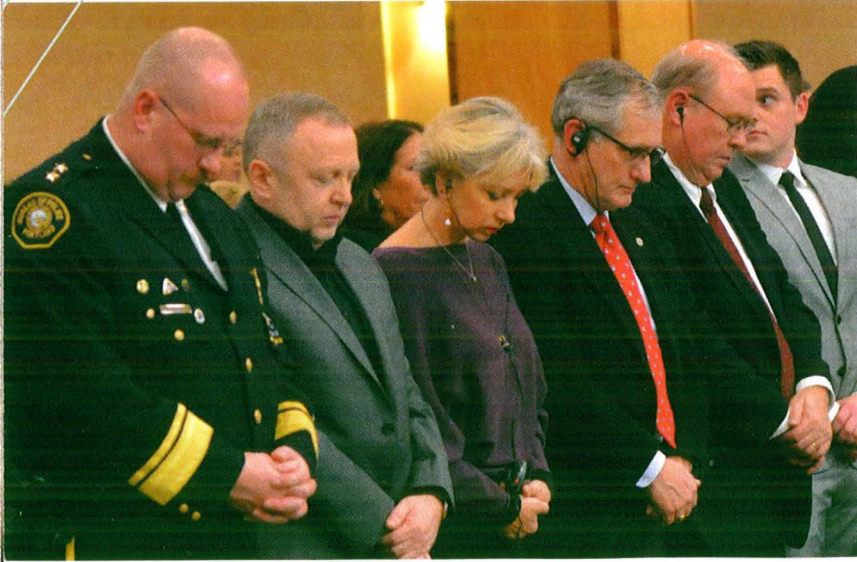
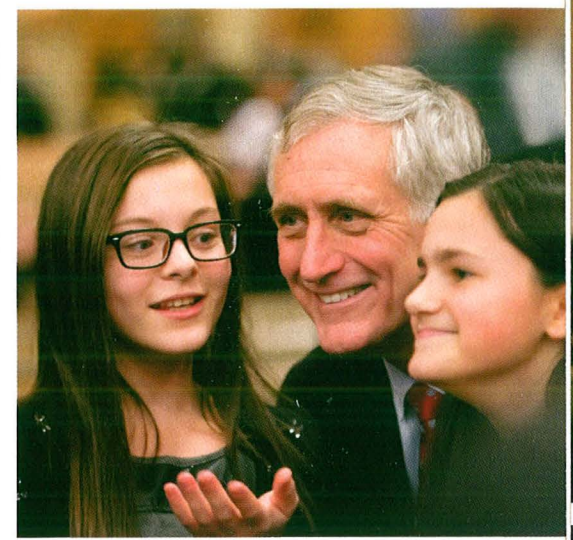


On January 10, 2015, friends and supporters of Ukraine of all ethnicities and religious backgrounds joined the Ukrainian American community of Oregon and Southwest Washington in non-denominational Prayer for Ukraine. The event was hosted by the Ukrainian American Cultural Association (UACA) and Ilya Globak, pastor of Ukrainian Bible Church. It was a fundraiser, a Ukrainian Christmas festival, a prayer for and a celebration of Ukraine and the local Ukrainian American community.



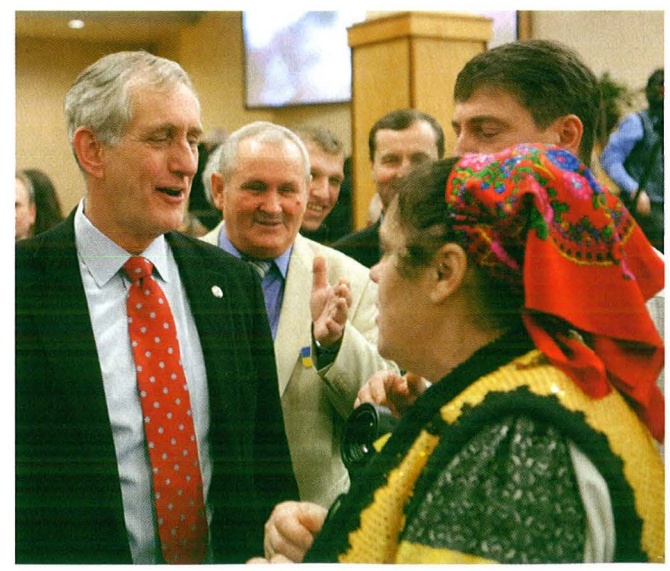
The opening prayer for Ukraine was led by Pastor Globak and nine other pastors and spiritual leaders representing religious communities in Oregon, Washington, and North Carolina. Throughout the event, spiritual messages of peace and giving were intertwined with traditional Ukrainian and American carols beautifully sung by the Youth Choir, solo performances by Oksana Polishchuk, traditional Ukrainian bandura music, and congregational songs accompanied by the orchestra.





Ihor Levkiv, President of UACA, gave an update on the work of the organization in support of Ukraine that was made possible by generous donations from the community last September. A container of humanitarian aid, life-saving medical supplies, clothing and supplies for the military were collected and sent to Ukraine in the past few months.

The community welcomed guests—local politicians, business, non-profit, and spiritual leaders. Oleg Lebedko, CEO of Ukrainian Federal Credit Union, flew from Rochester, NY, to participate in the celebration and deliver UFCU's donation of \$2,800. Portland's Mayor Charlie Hales and Chief of Police Larry O'Dea praised the community's contribution to the City of Portland, recognized the work of the Portland Police Bureau Slavic Advisory Council, and encouraged more involvement. Kathy Fry and Tanya Sloan from Mercy Corps gave an overview of their organization





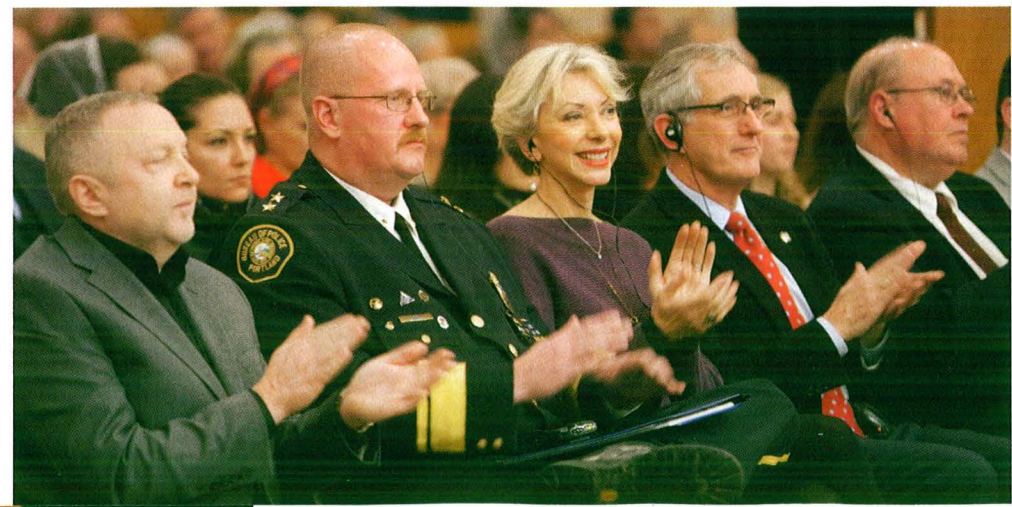
all the talent and beauty we have in our community and the joy of sharing them with others.
 Keep checking Kanon for information on our next community event.
 The video recording of the January 10, 2015 Prayer for Ukraine is available through the Video archive page of the Ukrainian Bible Church (<http://ukrainianbiblechurch.com/portfolio/01-10-15-prayer-for-ukraine/>)
 You can support Ukraine by donating to Ukrainian American Cultural Association (UACA) mailing to:
12670 SW Harlequin Dr. Beaverton, OR 97007
 To support Mercy Corps' work in Ukraine, donate online by visiting www.mercycorps.org/supportukraine, or by mailing a check to **Mercy Corps, ATTN: Ukraine Support, 45 SW Ankeny Street, Portland, OR 97204** (Be sure to indicate "For Ukraine" in the memo line of your check).

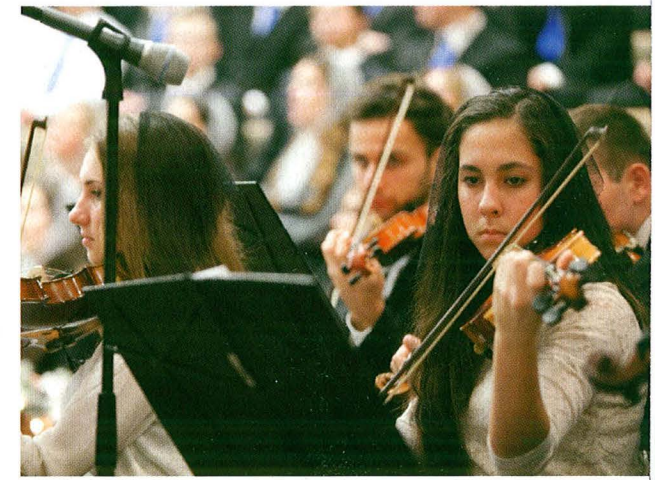
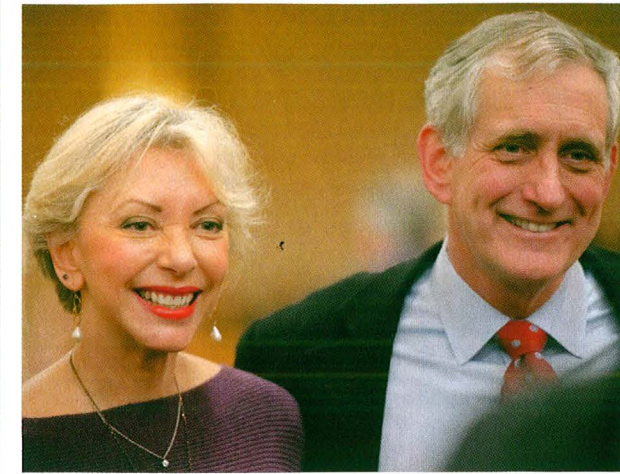
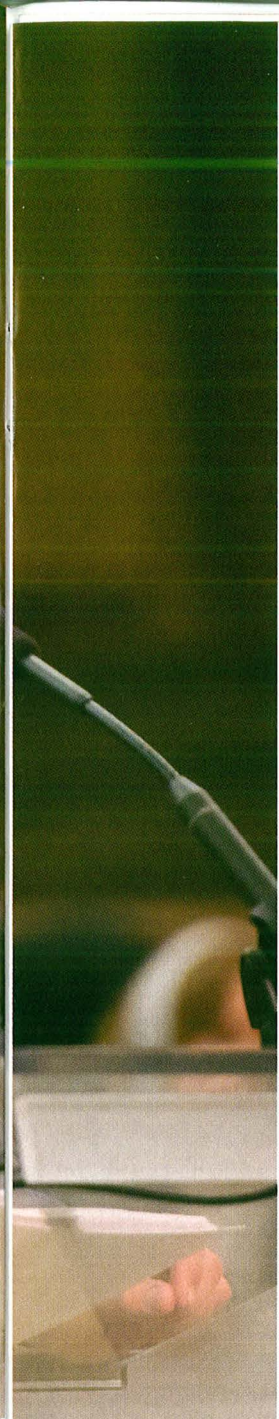
Tatiana Moroz-Terdal
 Pictures: Oleksandr Photography, Vitaliy Borushko, Vadim Feysar

Молитва за Україну

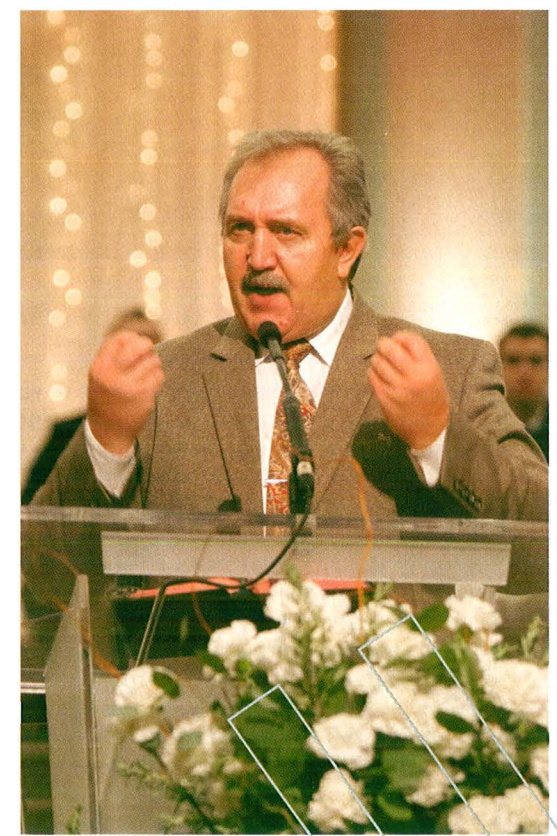
10 січня 2015 року прихильники України різних національностей і віросповідань приєдналися до українсько-американської громади Орегону та Південнозахідного Вашингтону в Різдв'яній Молитві за Україну. Цей захід був організований Українсько-Американською Культурною Асоціацією (УАКА) та керівництвом Української Біблійної Церкви на чолі з пастором Іллею Глобаком. Це був водночасно Український Різдв'яний фестиваль, збір пожертв, молитва за Україну та святкування України і місцевої українсько-американської громади.

and updates on Mercy Corps' work in Ukraine, including pictures from the occupied territories of Donetsk, where a Mercy Corps employee helped deliver humanitarian aid to starving seniors. International Minister George Davidiuk concluded the event with a moving song and prayer.
 It was a beautiful and inspiring event, full of heart-felt words and melodious songs. What lingers in my memory is the face and voice of a 9-year old Sara Davidian, a little girl with long brown curls crowned by a wreath of live flowers. She looked so small standing in front of young men and women of the Youth Choir, but confident and self-possessed. Her sweet voice rose on high, charming the audience, reminding us once again of





Громаду також привітали почесні гості—місцеві політичні діячі, представники бізнесу, громадських та релігійних організацій. Олег Лебедько, Головний Виконавчий Директор Української Федеральної Кредитної Спільки, прилетів з Рочестеру, штат Нью Йорк, щоб прийняти участь в Різдв'яній Молитві за Україну та передати УАКА пожертву в \$2,800. Мер міста Портленда Чарлі Хейлз та Голова Поліції Ларрі О'Дей відзначили внесок

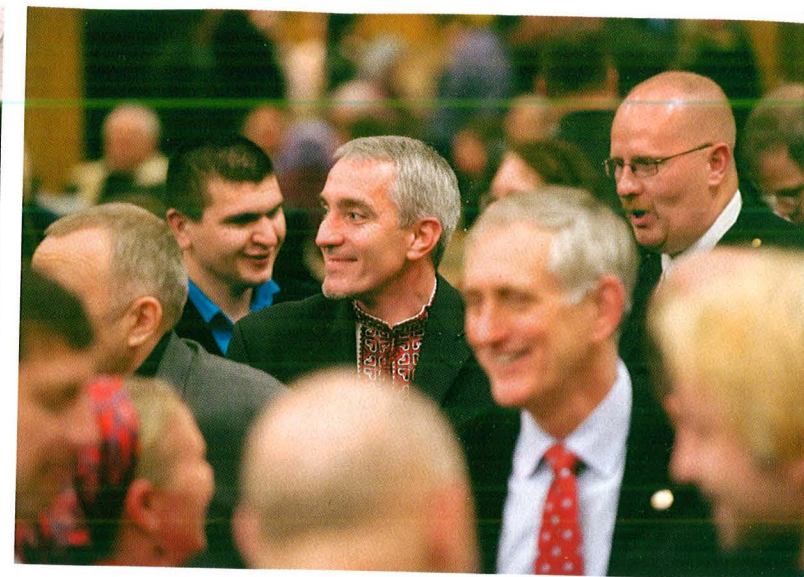
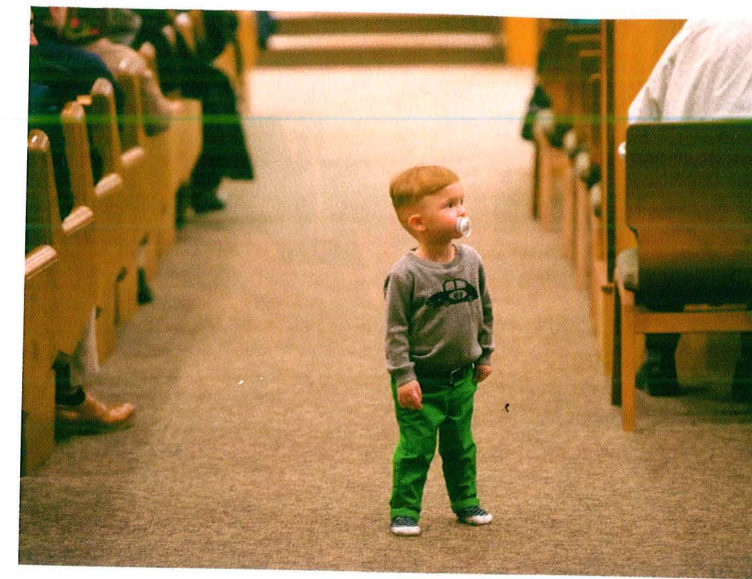


Пастор Глобак та дев'ять інших пасторів та служителей релігійних спільнот Орегону, Вашингтону та Північної Кароліни привітали присутніх та розпочали з молитви за Україну. Протягом усього заходу, читання та молитви супроводжувалися традиційними українськими та американськими колядками у виконанні Молодіжного Хору Української Біблійної Церкви, соло Оксани Поліщук, українськими мелодіями на бандурі та загальними піснями у супроводі оркестру.
Ігор Левків, президент УАКА, розповів присутнім про роботу організації на підтримку України завдяки щедрим пожертвам, що надійшли від громади минулого вересня. За останні кілька місяців організація відіслала в Україну контейнер з гуманітарною допомогою, велику кількість медичних препаратів, що можуть врятувати життя пораненим, одяг та спорядження для військослужбовців.



української громади в Портленд, подякували за роботу Славянської Консультативної Ради при Бюро Поліції та закликали громаду приймати більш активну участь в житті міста. Кеті Фрай і Таня Слоан з Корпусу Милосердя розповіли про свою організацію та її роботу в Україні, показали фотографії з окупованої території Донецька, де співробітник Корпусу Милосердя допоміг з доставкою гуманітарної допомоги голодаючим пенсіонерам. Пісні, проповідь та молитва міжнародного служителя Джорджа Давидюка закінчили офіційну програму Різдвяної Молитви за Україну.

Це було незабутня подія, повна натхненних слів і мелодійних пісень. Що саме запам'яталося мені, то обличчя та голос 9-річної Сари Давідян, маленької дівчинки з довгими каштановими кучерями, увінчаними живими квітами.



Вона виглядала такою крихітною на фоні юнаків та дівчат Молодіжного Хору, але тримала себе так впевнено, з таким самовладанням. Її високий дитячий голос піднявся до неба, чаруючи своєю красою, нагадуючи нам, яка багата наша громада красою та талантами, як радісно ділитися ними з іншими.

За майбутні заходи місцевої українсько-американської громади дізнайтеся в наступних номерах журналу Канон.



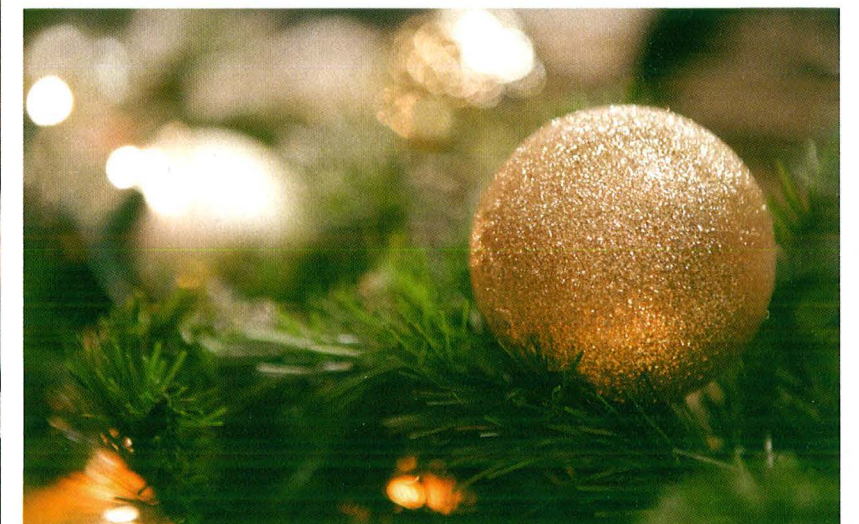
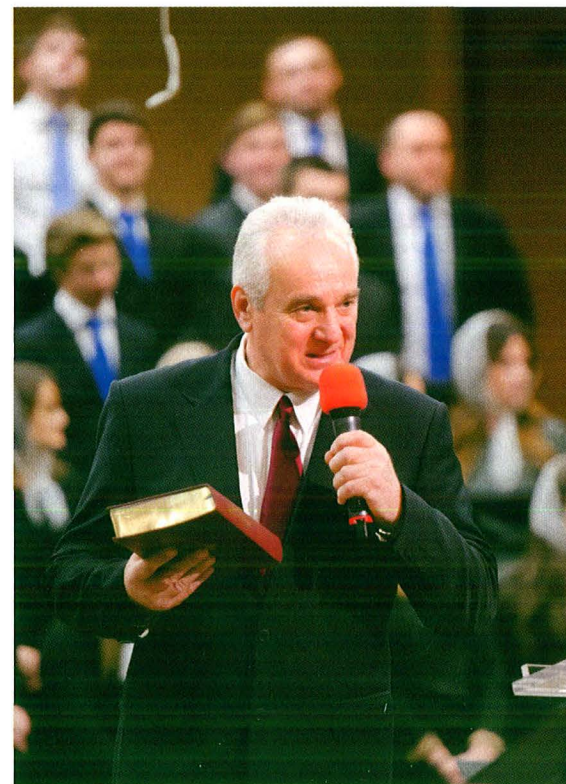
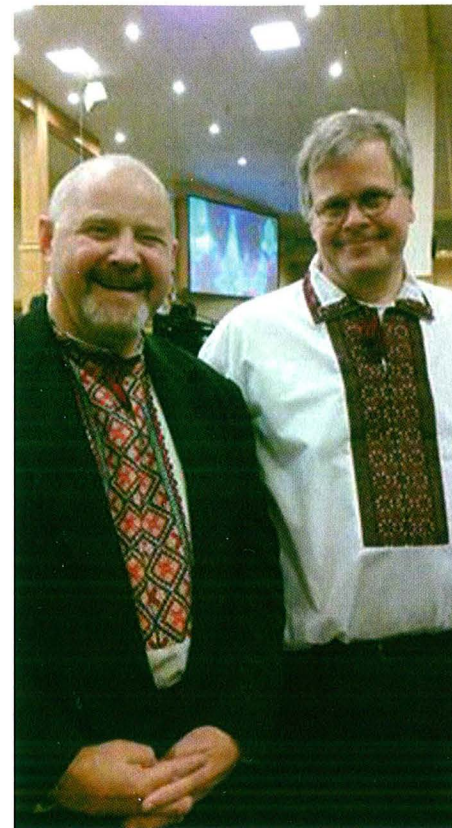


Відеозапис Різдвяної Молитви за Україну можна побачити на сайті Української Біблійної Церкви <http://ukrainianbiblechurch.com/portfolio/01-10-15-prayer-for-ukraine/>

Ви можете підтримати роботу УАКА в Україні пожертвою до УАКА (UACA) за адресою 12670 SW Harlequin Drive, Beaverton, OR 97007.

Ви можете підтримати роботу Корпусу Милосердя в Україні пожертвою онлайн на сторінці www.mercycorps.org/supportukraine або послати чек до Mercy Corps, ATTN: Ukraine Support, 45 SW Ankeny Street, Portland, OR 97204 (обов'язково вкажіть "For Ukraine" на вашому чеці).

Тетяна Мороз-Тердал
Світлини: Олександр Гаврилюк, Віталій Борушко, Вадім Фейцар.



PORTLAND CITY COUNCIL
COMMUNICATION REQUEST
Wednesday Council Meeting 9:30 AM

Council Meeting Date: April 1, 2015

Today's Date 02-27-15

Name Yuriy Boyechko

Address
11140 SW Partridge Loop Beaverton OR 97007

Telephone 503.317.2226 Email yuriy.boyechko@gmail.com

Reason for the request: To thanks the Mayor and
the Chief of Police for their
participation in the Prayer for
Ukraine.


(signed)

- Give your request in writing to the Council Clerk's office to schedule a date for your Communication. Use this form or email the information to the Council Clerk at the email address below.
- You will be placed on the Wednesday official Council Agenda as a "Communication." Communications are the first item on the Agenda and are taken at 9:30 a.m. A total of five Communications may be scheduled. Individuals must schedule their own Communication.
- You will have 3 minutes to speak and may also submit written testimony before or at the meeting. Communications allow the Council to hear issues that interest our citizens, but do not allow an opportunity for dialogue.

Thank you for being an active participant in your City government.

Contact Information:

Karla Moore-Love, City Council Clerk
1221 SW 4th Ave, Room 140
Portland, OR 97204-1900
(503) 823-4086
email:
Karla.Moore-Love@portlandoregon.gov

Sue Parsons, Assistant Council Clerk
1221 SW 4th Ave., Room 140
Portland, OR 97204-1900
(503) 823-4085
email:
Susan.Parsons@portlandoregon.gov

Yuriy


Request of Yuriy Boyechko to address Council regarding the Mayor and Chief of Police participation in the Ukrainian Church New Year Celebration and Prayer for Ukraine (Communication)

APR 01 2015

PLACED ON FILE

Filed MAR 27 2015

MARY HULL CABALLERO
Auditor of the City of Portland

By 
Deputy

COMMISSIONERS VOTED AS FOLLOWS:		
	YEAS	NAYS
1. Fritz		
2. Fish		
3. Saltzman		
4. Novick		
Hales		